



**LES AMIS DES ILES DE PAIX ET DE L'ACTION
PAIN DE LA PAIX, a.s.b.l.**

Rue du Marché, 37

4500 HUY

Votre correspondant

Ronald RASNEUR

E-mail

loteries-loterijen@rrn.ibz.fgov.be

T

02 518 24 55

F

02 518 29 55

Votre référence

Notre référence

4021873

Annexes

2

Bruxelles

02 -09- 2021

Collecte à domicile

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir, en annexe, une copie certifiée conforme à l'original de l'arrêté royal du 29 août 2021 autorisant votre association à collecter à domicile (A.R. du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises et à domicile).

J'attire votre attention sur le fait qu'en application de l'article 4, alinéa 2, de l'arrêté royal précité, le bilan de l'opération de collecte (*voir modèle en annexe*) doit être établi et certifié exact par un expert-comptable agréé ou un reviseur d'entreprises et renvoyé dans les trois mois de la clôture de la collecte au **SPF Intérieur – Relations extérieures – Parc Atrium, rue des Colonies, 11 à 1000 Bruxelles.**

Par ailleurs, je vous informe qu'il serait opportun de transmettre la demande de renouvellement d'autorisation d'organiser une opération de collecte 6 mois avant la date souhaitée pour débiter la nouvelle campagne afin que cette date puisse être effectivement prise en considération dans l'arrêté royal d'autorisation.

Le bilan de la « précédente collecte » lié à cette demande de renouvellement doit être celui de la dernière opération de collecte organisée et complètement terminée dont vous disposez.

En cas de rentrée tardive de la demande de renouvellement, l'opération de collecte ne serait autorisée qu'à partir de la date de l'arrêté royal.

Parc Atrium
Rue des Colonies 11
1000 Bruxelles

T 02 518 21 31
F 02 518 26 31

callcenter.rrn@rrn.fgov.be
www.ibz.rrn.fgov.be

Veillez noter que le numéro de référence de l'arrêté royal va dorénavant changer chaque année. Afin de faciliter vos différentes démarches, celui-ci vous sera communiqué par email dès réception de la nouvelle demande de renouvellement d'autorisation ; veuillez donc à chaque fois bien indiquer les coordonnées de la personne de contact !

La mise en œuvre de la présente autorisation est soumise aux mesures en vigueur prises pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée.

Pour le Conseiller général,



Ronald RASNEUR,
Expert administratif

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BINNENLANDSE ZAKEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

Algemene Directie Instellingen en Bevolking

Direction générale Institutions et Population

4021873

FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, A tous, présents et à venir, Salut.
Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 22 september 1823 houdende bepalingen nopens het doen van collecten in de kerken en aan de huizen;

Vu l'arrêté royal du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises et à domicile;

Gelet op het verzoek dd. 30 juni 2021 van de vereniging zonder winstoogmerk « De Vrienden van de Vredeseilanden en de Aktie Vredesbrood », afgekort : « De Vredeseilanden » te Hoei om van 1 december 2021 tot en met 1 april 2022 in de provincies Henegouwen, Luik, Namen, Luxemburg, Waals-Brabant, in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en in de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel, Tervuren en Wezembeek-Oppem een huis-aan-huis collecte van fondsen te mogen houden;

Vu la demande du 30 juin 2021 de l'association sans but lucratif « Les Amis des Iles de Paix et de l'Action Pain de la Paix », en abrégé : « Les Iles de Paix » à Huy, à l'effet d'obtenir l'autorisation de collecter des fonds à domicile, dans les provinces de Hainaut, de Liège, de Namur, de Luxembourg, du Brabant wallon, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et dans les communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel, Tervuren et Wezembeek-Oppem du 1^{er} décembre 2021 au 1^{er} avril 2022 inclus;

Overwegende dat de beoogde collecte bestemd is voor het lenigen van rampen en ongelukken;

Considérant que la collecte envisagée est destinée à adoucir des calamités et des malheurs;

Overwegende dat de opbrengst van die collecte bestemd is om de inspanningen van de partners van deze vereniging in Benin, Burkina Faso, Tanzania, Oeganda en Peru om hun projecten rond duurzame gezinslandbouw en verantwoorde voeding in de voormelde interventiegebieden te implementeren, te ondersteunen;

Considérant que le produit de cette collecte est destiné à soutenir les efforts des partenaires de cette association au Bénin, Burkina Faso, en Tanzanie, en Ouganda et au Pérou pour la mise en œuvre de leurs projets autour de l'agriculture familiale durable et de l'alimentation responsable dans les zones d'interventions précitées;

Overwegende dat volgens de balans die voor echt verklaard werd door een bedrijfsrevisor wat de collecte betreft die georganiseerd werd van 15 tot en met 21 januari 2021 op grond van het koninklijk besluit van 6 januari 2021, de netto-opbrengst voor de vereniging 192.567,24 EUR bedraagt;

Considérant que le bilan certifié exact par un réviseur d'entreprises concernant la collecte organisée du 15 au 21 janvier 2021 inclus sous le couvert de l'arrêté royal du 6 janvier 2021 fait apparaître un produit net pour l'association de 192.567,24 EUR;

Overwegende dat de kosten verbonden aan de organisatie van de collecteverrichting meer dan 25% bedragen van de totale opbrengst van de collecte, gezien de gezondheidssituatie die gepaard gaat met de COVID-19-epidemie ;

Considérant que les frais inhérents à l'organisation de l'opération de collecte s'élèvent à plus de 25% du produit total collecté, ce en raison de la situation sanitaire liée à l'épidémie de COVID-19 ;

Overwegende dat de aanvraag van de vereniging echter ontvankelijk is;

Considérant que la demande de l'association est néanmoins recevable;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing,

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique,

**HEBBERN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN
WIJ:**

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Artikel 1. - Aan de vereniging zonder winstoogmerk « De Vrienden van de Vredeseilanden en de Aktie Vredesbrood », afgekort : « De Vredeseilanden » te Hoei wordt vergunning verleend om van 1 december 2021 tot en met 1 april 2022 in de provincies Henegouwen, Luik, Namen, Luxemburg, Waals-Brabant, in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en in de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel, Tervuren en Wezembeek-Oppem een huis-aan-huis collecte van fondsen te houden.

Article 1er. - L'association sans but lucratif « Les Amis des Iles de Paix et de l'Action Pain de la Paix », en abrégé : « Les Iles de Paix » à Huy est autorisée à collecter des fonds à domicile, dans les provinces de Hainaut, de Liège, de Namur, de Luxembourg, du Brabant wallon, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et dans les communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel, Tervuren et Wezembeek-Oppem, du 1^{er} décembre 2021 au 1er avril 2022 inclus.

De netto-opbrengst van de collecte is bestemd voor de verwezenlijking van de door de vereniging nagestreefde doeleinden.

Le produit net de la collecte est destiné à la réalisation des buts poursuivis par l'association.

De vereniging verbindt er zich toe de principes van transparantie en goed bestuur toe te passen tijdens de organisatie en gedurende het verloop van de collecte.

L'association s'engage à appliquer les principes de transparence et de bonne gouvernance dans son chef lors de l'organisation et durant le suivi des opérations de collecte.

Art.2. - Tijdens de collecteverrichtingen dienen de inzamelaars steeds in het bezit te zijn van een afschrift van deze vergunning en van een door de vereniging op naam afgegeven attest dat hen het recht verleent zich in haar naam aan te melden.

Art.2. - Au cours des opérations de collecte, les collecteurs devront toujours être porteurs d'une copie de la présente autorisation ainsi que d'une attestation nominative délivrée par l'association et les habilitant à se présenter en son nom.

Aan de inzamelaars mag geen commissieloon of percentage op de door hen ingezamelde goederen of bedragen worden toegekend.

Aucune commission ou pourcentage sur les biens ou les sommes recueillis par les collecteurs ne peut leur être octroyé.

Art.3. - Elke overeenkomst met het oog op het gebruik van deze vergunning door derden is verboden.

Art.3. - Toute convention ayant pour objet l'utilisation de la présente autorisation par des tiers est interdite.

Art.4. - De volgende documenten dienen binnen de drie maanden na afloop van de collecte aan de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken te worden voorgelegd:

Art.4. - Les documents suivants doivent être soumis au Service public fédéral Intérieur dans les trois mois de la clôture de la collecte :

- de balans van de collecte opgemaakt en voor echt verklaard door een erkend accountant of een bedrijfsrevisor;
- de uitvoerige omschrijving van de bestemming van de netto-opbrengst van de collecte.

le bilan de la collecte établi et certifié exact par un expert-comptable agréé ou un réviseur d'entreprises;

le détail de l'affectation du produit net de la collecte.

De kosten verbonden aan de organisatie van de collecte mogen niet meer bedragen dan 25% van de totale opbrengst van de collecte, met uitzondering van de kosten van de voorechtverklaring.

Les frais inhérents à l'organisation de l'opération de collecte ne peuvent s'élever à plus de 25% du produit total collecté, hormis les frais de certification.

Art.5. - Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art.5. - Notre Ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Art.6. - De tenuitvoerlegging van deze machtiging is onderworpen aan de op dat ogenblik geldende maatregelen ter beperking van de verspreiding van het coronavirus COVID-19.

Art.6. - La mise en œuvre de la présente autorisation est soumise aux mesures en vigueur prises pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19.

Gegeven te Brussel, 29 augustus 2021

Donné à Bruxelles, le 29 août 2021

FILIP
VAN KONINGSWEGE:

PHILIPPE
PAR LE ROI:

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Institutionele Hervormingen en Democratische
Vernieuwing

La Ministre de l'Intérieur, des Réformes
institutionnelles et du Renouveau démocratique

(get) Annelies VERLINDEN (sé)

Voor eensluidend afschrift:
De Administratieve deskundige,

Pour copie conforme:
L'Expert administratif,




Ronald RASNEUR



01-09-2021

COLLECTE

A.R. n° III/41/

du

Période du auinclus

Produit total de la collecte :		100%
Dépenses inhérentes à la collecte : (hors frais de certification)		max.25%%
Bénéfice net pour l'association :	%

Affectation du bénéfice de la collecte :

DENOMINATION

MONTANT

Certifié exact

COLLECTE

A.R. n° III/437
du

Période du au inclus

Produit total de la collecte :		100%
Achat des produits mis en vente au bénéfice de l'œuvre :	%
Dépenses inhérentes à la collecte : (Hors achat des produits)		max.25%%
Bénéfice net pour l'association :	%

Affectation du bénéfice de la collecte :

DENOMINATION

MONTANT

Certifié exact